

# KARTA PRZEDMIOTU (SYLABUS)

## Opis przedmiotu

Kod przedmiotu		Nazwa przedmiotu	Komunikacja w turystyce- język niemiecki	
LS/P/1/ST/B2/24			Communication in tourism – German	
Język wykładowy		język niemiecki / język polski		
Rok akademicki		2025/26		
Kierunek		Lingwistyka stosowana		
w zakresie		-		
Poziom studiów		Studia pierwszego stopnia		
Profil studiów		Profil praktyczny		
Forma studiów		Studia stacjonarne		
Semestr / semestry		IV, V		
Przynależność do grupy zajęć		B2. Grupa zajęć kierunkowych - wybieranych		
Status przedmiotu		Wybierane		
Formy realizacji zajęć dydaktycznych, wymiar, punkty ECTS		Forma zajęć	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	Liczba punktów ECTS
		Wykład	[h]	2 ECTS
		Ćwiczenia	[h]	
		Zajęcia praktyczne	30[h]	
Powiązanie przedmiotu	z profilem studiów	Kształtuje umiejętności praktyczne (profil praktyczny)		2 ECTS
	z uprawnieniami	-		0 ECTS
	z dyscypliną	Językoznawstwo		2 ECTS
Forma nauczania		Tradycyjna – zajęcia zorganizowane w Uczelni		
Wymagania wstępne		Brak		
Jednostka prowadząca		Wydział Filologiczno-Pedagogiczny		
Koordynator		Dr Matylda Nowak		
Adres strony internetowej pjo		www.wfp.uniwersytetradom.pl		
Adres e-mail, telefon koordynatora		<a href="mailto:m.nowak@uthrad.pl">m.nowak@uthrad.pl</a> 604 229 808		

## EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE, REALIZACJA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH, WERYFIKACJA EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Cel kształcenia:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zapoznanie studentów ze specyfiką tłumaczenia tekstów związanych z turystyką.</li> <li>- Rozwijanie umiejętności studentów w zakresie skutecznej komunikacji w języku niemieckim w turystyce.</li> </ul>
------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Treści programowe:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- podstawy turystyki i hotelarstwa</li> <li>- marketing usług turystycznych</li> <li>- funkcjonowanie biura podróży</li> <li>- obsługa klienta</li> <li>- przewodnictwo wycieczek</li> <li>- komunikacja międzykulturowa</li> <li>- socjologia i psychologia w turystyce</li> </ul>
Metody dydaktyczne (kształcenia):	Prezentacja multimedialna, gry dydaktyczne, burza mózgów, studium przypadków, wykład problemowy, dyskusja problemowa, metoda prób i błędów, film, ćwiczenia warsztatowe, metoda projektu.
Rygor zaliczenia, kryteria oceny osiągniętych efektów uczenia się, sposób obliczania oceny końcowej:	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie przez studenta wymaganych efektów uczenia się. Uzyskanie pozytywnych ocen ze wszystkich form zajęć wchodzących w skład przedmiotu jest równoznaczne ze zdobyciem przez studenta liczby punktów ECTS przyporządkowanej temu przedmiotowi. Sposób obliczania oceny z poszczególnych form zajęć przedstawia się następująco:</p> <p>Zaliczenie w formie sprawdzianu ustnego polegające na tłumaczeniu tekstu związanego tematycznie z turystyką z języka niemieckiego na polski i z języka polskiego na niemiecki, z którego ocena stanowi 90% końcowej oceny semestralnej. Ocena aktywności na zajęciach (ocenienie nabycia kompetencji społecznych) stanowi 10% końcowej oceny semestralnej.</p> <p>Ocena obliczana jest według skali punktowej: od 60% - 3 (dst), od 70% - 3,5 (dost +), od 75% - 4 (db), od 80% - 4,5 (db+), od -90% - 5 (bdb).</p> <p>Aby podejść do zaliczenia, student musi samodzielnie opracować tłumaczenie dłuższego fragmentu tekstu związanego z turystyką wraz z komentarzem uwzględniającym podjęte kroki w przypadku napotkania trudności.</p>

Efekty uczenia się dla przedmiotu w odniesieniu do efektów kierunkowych i formy zajęć				Metody weryfikacji efektów uczenia się	
Numer efektu uczenia się	Opis efektów uczenia się dla przedmiotu (PEU) Student, który zaliczył przedmiot (W) zna i rozumie/ (U) potrafi /(K) jest gotów do:	Kierunkowy efekt uczenia się (KEU)	Forma zajęć	Forma weryfikacji (zaliczeń)	Metody sprawdzania i oceny
W1	posiada ogólną orientację we współczesnych realiach turystycznych w kontekście funkcjonowania branży turystycznej i obsługi klienta, jest zaznajomiony ze specjalistycznym słownictwem z zakresu turystyki – po sem IV; wie jakich mechanizmów należy użyć aby poprawnie użytkować język z zakresu turystyki w mowie i na piśmie (tworząc tłumaczenia związane np. z tworzeniem, promocją oraz sprzedażą typowych produktów turystycznych – po sem V;	K_WK07	Zajęcia praktyczne	Sprawdzian pisemny	Końcowy sprawdzian pisemny
U1	potrafi zastosować zaawansowane reguły i narzędzia komunikacyjne w zakresie zagadnień dotyczących obsługi turystycznej (komunikacja międzykulturowa, specyfika funkcjonowania biur podróży itp.) – po sem V;	K_UW02	Zajęcia praktyczne	Sprawdzian pisemny	
U2	potrafi posługiwać się niemieckim słownictwem ogólnym i specjalistycznym z uwzględnieniem specyfiki słownictwa z zakresu turystyki (marketing usług	K_UK05	Zajęcia praktyczne		

	turystycznych, organizacja wycieczek, itp.) – po sem V;			Sprawdzian pisemny	
K1	Docenia i szanuje wytwory powstałe wskutek działalności tłumaczy, stosując zasadę fair play podczas działania m.in. na rynku pracy tłumaczy (semestr IV-V).	K_KR06	Zajęcia praktyczne	Aktywność na zajęciach / projekt tłumaczeniowy	

Literatura i pomoce naukowe					
<b>Wykaz literatury podstawowej:</b>					
Białek, E., Kos J., Niemiecki jako język biznesu: vademecum z wzorami zdań i listów = Grundwortschatz in Beispielsätzen und Musterbriefen, Dolnośląskie Wydawnictwo Edukacyjne, Wrocław 2006.					
Dreger H., Dreger P., Duży słownik finansowo-handlowy niemiecko-polski, polsko-niemiecki. Poltext, Warszawa 2007.					
<b>Wykaz literatury uzupełniającej:</b>					
Wybrane pozycje książkowe dotyczące przykładowych mechanizmów negocjacji i mediacji					
<b>Pomoce naukowe:</b> infrastruktura pracowni cyfrowo-komputerowej					

Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się – bilans punktów ECTS		
Udział w zajęciach, aktywność	Obciążenie studenta [h]	
	Zajęcia bez nauczyciela-praca własna studenta	Zajęcia dydaktyczne
Udział w ... wykładach	X	X
Udział w zajęciach praktycznych	X	30 [h]
Udział w konsultacjach	X	X
Przygotowanie do zajęć praktycznych , Przygotowanie do zaliczenia	20 [h]	X
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	20 [h]/ 0,8 ECTS	30 [h]/ 1,2 ECTS
Punkty ECTS za przedmiot	2 ECTS	

Informacje dodatkowe, uwagi
W przypadku studentów ze szczególnymi potrzebami, w tym: z niepełnosprawnością, przewlekłe chorych, określone powyżej (w karcie) metody i formy weryfikacji efektów uczenia się dostosowuje się odpowiednio do indywidualnych potrzeb tych studentów. Szczegółowe zasady i formy wsparcia studentów ze szczególnymi potrzebami: w tym z niepełnosprawnością, przewlekłe chorych podczas zajęć, zaliczeń i egzaminów określono w: Regulaminie Studiów, Zasadach Studiowania, Procedurze dotyczącej zapewnienia dostępności procesu kształcenia studentom ze szczególnymi potrzebami, w tym: z niepełnosprawnością, przewlekłe chorych. Przedmiot nauczania uwzględnia standardy projektowania uniwersalnego w obszarze niwelowania ograniczeń społecznych w zakresie pracy ze studentami kierunków neofilologicznych z zahamowaniami emocjonalnymi w wypowiedzianiu się w języku obcym, ponadto uwzględnia wdrażanie dobrych praktyk w zakresie psychologii pozytywnej, wzmocnienia poczucia satysfakcji wynikającej z komunikacji ustnej studenta w języku obcym z nauczycielem akademickim prowadzącym przedmiot, tj. wzmocnienia lepszego samopoczucia mówiącego, wyrabiania stosownych nawyków i postaw, stosowania technik radzenia sobie z destruktywnymi zachowaniami/sytuacjami zawodowymi w przyszłym miejscu pracy. Wyżej wymienione elementy projektowania uniwersalnego w pracy dydaktycznej ze studentami wdraża realizujący w danym roku przedmiot nauczyciel akademicki, który posiada odpowiednie kompetencje poświadczone stosownym dokumentem/certyfikatem.

